

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

**BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR
- GROUPE 17 -**

Assistant en création industrielle
Conception de produits industriels
Conception et réalisation de carrosseries
Constructions navales
Etude et réalisation d'outillages de mise en forme des matériaux
Industries céramiques
Industries des matériaux souples
Industries papetières
Maintenance et après vente automobile
Maintenance et après-vente des engins de travaux publics et de manutention
Maintenance industrielle
Mécanique et automatismes industriels
Mise en forme des alliages moulés
Mise en forme des matériaux par forgeage
Microtechniques
Moteurs à combustion interne
Plasturgie
Productique bois et ameublement
Productique mécanique
Réalisation d'ouvrages chaudronnés
Traitements des matériaux

**LANGUE VIVANTE ETRANGERE
EPREUVE D'ESPAGNOL**

CORRIGÉ

ELEMENTS DE CORRIGE

Los nuevos trabajadores

1 Las diferencias entre los trabajadores de ayer y de hoy :

Antes

el trabajador sólo tenía que cumplir las órdenes
el empleado era como una máquina, hacía un trabajo mecánico y repetitivo, más o menos desconsiderado por los ejecutivos
sólo trabajaba en la realización
nunca se le preguntaba su opinión sobre el producto y la manera de concebirlo
había un desprecio completo por el conocimiento del trabajador.

Ahora,

el nuevo trabajador puede aportar mucho
trabaja en equipo
comparte sus conocimientos específicos
se vale de sus propias competencias para realizar su actividad.

2 Este cambio es posible porque

hoy día las máquinas, los robots han reemplazado al trabajador en las tareas mecánicas
gracias a la tecnología el hombre puede hacer valer sus habilidades intelectuales en cualquier puesto de trabajo.

II

Opinión personal

Interés para la empresa :

- saca provecho de las habilidades intelectuales de todos los trabajadores
- desarrolla un trabajo en equipo
- saca provecho de una mejor organización
- los trabajadores se sienten más involucrados en la empresa
- apertura hacia el mundo exterior e internacional

Interés para el trabajador:

- escapa de las tareas penosas y repetitivas
- se valoran sus habilidades
- se toma su opinión en cuenta. Toma parte en la marcha de la empresa
- trabaja en equipo sin perder su autonomía

↳ *Il ne saurait y avoir de corrigé type pour la partie concernant l'expérience, mais on valorisera tout exemple pertinent.*

VERSION

Il n'y a pas *si/très* longtemps, les entreprises les plus* conservatrices rattachaient (liaient) directement le niveau de connaissance et de formation de leurs* employés à* leur situation hiérarchique (leur position hiérarchique). On* ne leur* permettait ni de penser, ni d'avoir un avis. On exigeait d'eux qu'ils réalisent (de réaliser) leur travail, sans plus (et rien de plus), (en) considérant toute (n'importe qu'elle, la moindre) opinion comme du (un) manque de respect ou de la (une) rébellion. Actuellement, les travailleurs peuvent utiliser leurs connaissances et faire usage de leurs capacités intellectuelles. Ceux qui réalisent un travail déterminé, sont ceux qui en savent le plus.

*Mots gras en italique et soulignés : Bonus
Astérisque : traduction exigible*